



CREATED BY
Simon Racioppa

EPISODE 2.02

"In About Six Hours I Lose My Virginity to a Fish"

INVINCIBLE

LENGUA ESPAÑOLA

Son las vacaciones de verano para Mark y sus amigos, pero los supervillanos no se toman vacaciones. Mark se ve obligado a afrontar las consecuencias de la doble vida de Omni-Man.

Escrito por:

Robert Kirkman | Cory Walker | Ryan Ottley | Matt Lambert

Dirección:

Ian Abando | Dan Duncan

Emisión:

09.11.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



prime

INVINCIBLE is an AMAZON PRIME Original Series

Miembros del reparto



Steven Yeun	...	Mark Grayson / Invincible (voice)
Sandra Oh	...	Debbie Grayson (voice)
J.K. Simmons	...	Nolan Grayson / Omni-Man (voice) (credit only)
Micah Aliling	...	Louise's Daughter (voice)
Zazie Beetz	...	Amber (voice)
Cleveland Berto	...	Darkwing / Husband / Royal Guard #1 (voice)
Sterling K. Brown	...	Angstrom Levy (voice)
Cliff Curtis	...	Paul (voice)
Grey Griffin	...	Betsy / Shrinking Rae (voice) (as Grey DeLisle)
Chris Diamantopoulos	...	Donald / Doc Seismic (voice)
Zehra Fazal	...	Louise / Astronaut #2 (voice)
Walton Goggins	...	Cecil (voice)
Gillian Jacobs	...	Eve (voice)
Melise	...	Dupli-Kate / Wife (voice)
Jason Mantzoukas	...	Rex Splode (voice)
Ross Marquand	...	Immortal / Rudy (voice)
Tatiana Maslany	...	Aquaria / Forewoman (voice)
Scot McNairy	...	King Lizard (voice)
Khary Payton	...	Astronaut #1 (voice)
Jay Pharoah	...	Bulletproof (voice)
Andrew Rannells	...	William (voice)
Ben Schwartz	...	Shapesmith / Rus / Punk Thug (voice)
Fred Tatasciore	...	Adam / Supreme Lizard (voice)
Zachary Quinto	...	Robot (voice)
Reginald VelJohnson	...	Principal Winslow (voice)
Kari Wahlgren	...	Mrs. Farnsley / Caitlin / Denise (voice)
Gary Anthony Williams	...	Space Director / TV Announcer / Graduation Announcer (voice)

1
00:00:05,965 --> 00:00:07,633
ANTERIORMENTE

2
00:00:07,717 --> 00:00:09,301
El objetivo es Doc Seismic.

3
00:00:13,973 --> 00:00:15,057
Estudiaremos juntos.

4
00:00:15,141 --> 00:00:18,060
Parece que mantendré
a mi novio superhéroe.

5
00:00:18,144 --> 00:00:19,729
Immortal queda al mando.

6
00:00:19,812 --> 00:00:21,689
Aterrizamos, Houston.

7
00:00:21,772 --> 00:00:25,693
Si un solo seguid se fusiona
con uno de los tuyos,

8
00:00:25,776 --> 00:00:28,070
se unirán como uno.

9
00:00:28,154 --> 00:00:29,905
¡Al fin, un poco de acción!

10
00:00:31,365 --> 00:00:32,825
Siempre quise ser como mi papá.

11
00:00:34,034 --> 00:00:35,411
¿Y termino siéndolo?

12

00:00:35,494 --> 00:00:37,663
Fue un honor, señor.

13

00:00:39,790 --> 00:00:41,876
Mejoré. Soy más fuerte, estoy listo.

14

00:00:41,959 --> 00:00:42,793
No estás listo.

15

00:00:42,877 --> 00:00:43,753
Trabajaré para ti.

16

00:00:43,836 --> 00:00:45,337
Envíame de vuelta.

17

00:00:48,966 --> 00:00:53,053
Para algunos, parecía que este día
no iba a llegar jamás.

18

00:00:53,137 --> 00:00:54,306
PREPARATORIA REGINALD VEL JOHNSON
GENERACIÓN 2023

19

00:00:54,346 --> 00:00:58,058
Para otros, llegó demasiado rápido.

20

00:00:59,268 --> 00:01:01,812
Quizás hasta duden
si están listos para esto.

21

00:01:02,855 --> 00:01:04,315
Para lo que viene.

22

00:01:05,858 --> 00:01:06,858
Están listos.

23

00:01:07,526 --> 00:01:10,029
Al ver esta generación, veo esperanza.

24

00:01:11,071 --> 00:01:13,073
Veo un futuro radiante

25

00:01:14,158 --> 00:01:17,161
en el cual cada uno
tiene un lugar especial.

26

00:01:18,829 --> 00:01:22,625
¿Mark se va a perder su propia graduación?

27

00:01:22,708 --> 00:01:24,335
Seguramente esté en camino.

28

00:01:24,418 --> 00:01:26,879
Por eso abandoné lo de los superhéroes.

29

00:01:26,962 --> 00:01:30,341
Puedes despedirte de la preparatoria
una sola vez.

30

00:01:30,424 --> 00:01:33,344
Tienes que disfrutarlo y valorarlo.

31

00:01:34,136 --> 00:01:34,970
Saborearlo.

32

00:01:35,054 --> 00:01:36,931
Llegará. Me lo prometió.

33

00:01:37,973 --> 00:01:39,183
¡Mírense!

34

00:01:39,265 --> 00:01:42,895

¡Son ladrones, violadores y criminales!

35

00:01:42,978 --> 00:01:47,817
Todos ignoran los verdaderos crímenes
que cometieron contra la Tierra.

36

00:01:47,900 --> 00:01:51,070
¿Qué te pasa
con los monumentos históricos?

37

00:01:52,279 --> 00:01:54,323
Profesor Seismic, ¿verdad?

38

00:01:54,406 --> 00:01:56,033
Doc Seismic.

39

00:01:56,783 --> 00:01:57,783
Nunca di clases.

40

00:01:57,827 --> 00:02:00,621
¿No te habías caído en un pozo de lava?

41

00:02:00,704 --> 00:02:03,833
Caí en un mundo lleno de entendimiento.

42

00:02:03,916 --> 00:02:07,753
¿Sabes de qué está hecho
este objeto fálico obsceno?

43

00:02:07,837 --> 00:02:10,548
Pregunto, esperando una respuesta idiota.

44

00:02:12,174 --> 00:02:13,008
¡Granito!

45

00:02:13,092 --> 00:02:15,135

¡Robado de la Tierra!

46

00:02:15,219 --> 00:02:18,097
¡Hierro arrancado de su interior!

47

00:02:18,180 --> 00:02:23,936
Ladrillos hechos con la arcilla que sangra
gracias a la interminable ruina humana.

48

00:02:24,019 --> 00:02:26,605
¿Como casi todos los edificios?

49

00:02:28,649 --> 00:02:32,486
Pueden conservar los de madera.

50

00:02:32,570 --> 00:02:35,573
En cuanto al resto, vamos a recuperarlos.

51

00:02:50,004 --> 00:02:54,091
Hice algunos amigos nuevos
estando bajo tierra.

52

00:02:54,174 --> 00:02:57,553
Te presento a mis magmanites.

53

00:03:03,767 --> 00:03:05,769
Prefería cuando odiabas a presidentes.

54

00:03:06,937 --> 00:03:11,734
Mientras buscan su lugar en el mundo,
sepan que no siempre va a ser fácil.

55

00:03:11,817 --> 00:03:14,653
A veces la vida te golpea
con todas sus fuerzas.

56

00:03:40,346 --> 00:03:44,600
¡La Tierra recupera su carne arrebatada!

57

00:03:44,683 --> 00:03:48,103
Cuando se encuentren
bajo la sombra de la adversidad,

58

00:03:48,187 --> 00:03:49,188
no teman.

59

00:03:49,772 --> 00:03:53,233
Porque sin adversidad,
no puede haber triunfo.

60

00:03:54,401 --> 00:03:56,153
Si no se ponen a prueba,

61

00:03:56,236 --> 00:03:59,323
nunca van a saber
cuán fuertes son realmente.

62

00:04:23,722 --> 00:04:25,224
Te queda poco tiempo.

63

00:04:25,683 --> 00:04:26,683
Ya lo sé.

64

00:04:34,233 --> 00:04:35,067
¿Ven?

65

00:04:35,150 --> 00:04:40,823
Hasta sus mejores héroes
son inservibles ante el poder de Doc...

66

00:04:53,502 --> 00:04:54,503
Bien hecho, Mark.

67

00:04:55,254 --> 00:04:57,381
Ojalá lo hubieras detenido antes

68

00:04:57,464 --> 00:04:59,675
de que destruyera
otro monumento histórico.

69

00:04:59,758 --> 00:05:01,760
No lo destruyó.

70

00:05:03,137 --> 00:05:05,973
Puedo tratar de desenterrarlo para...

71

00:05:06,056 --> 00:05:08,100
No hagas eso.

72

00:05:08,183 --> 00:05:09,268
Déjanos a nosotros.

73

00:05:10,436 --> 00:05:13,147
Como bien dijo el gran Abraham Lincoln:

74

00:05:13,230 --> 00:05:16,525
"Sean lo que sean, sean buenas personas".

75

00:05:16,608 --> 00:05:18,027
¿Lo dijo?

76

00:05:18,110 --> 00:05:19,445
¿En serio dijo eso?

77

00:05:19,528 --> 00:05:20,863
Dudo que lo haya dicho.

78

00:05:22,281 --> 00:05:24,825

¿Solo me perdí las citas inventadas?

79

00:05:24,908 --> 00:05:25,743

Bien.

80

00:05:25,826 --> 00:05:26,702

Hola, mi héroe.

81

00:05:26,785 --> 00:05:27,785

Llegas a tiempo.

82

00:05:31,040 --> 00:05:33,082

¿Hueles a azufre?

83

00:05:33,167 --> 00:05:35,294

¡Ni te imaginas con quién estuve!

84

00:05:35,377 --> 00:05:38,213

Un mal ejemplo para la educación superior.

85

00:05:39,339 --> 00:05:41,258

Amber Justine Bennett.

86

00:05:43,719 --> 00:05:45,179

¡Eso es!

87

00:05:45,262 --> 00:05:47,222

William Francis Clockwell.

88

00:05:48,098 --> 00:05:51,477

Diría que me divertí,
pero ya sabe cómo es la prepa.

89

00:05:51,560 --> 00:05:53,812

Markus Sebastian Grayson.

90
00:05:56,815 --> 00:05:59,068
Samantha Eve Wilkins.

91
00:06:02,404 --> 00:06:04,573
¿"Markus Sebastian"?

92
00:06:04,990 --> 00:06:07,951
Pensé que ya no nos íbamos
a guardar secretos.

93
00:06:08,410 --> 00:06:12,414
Hay secretos que nunca
deben ser revelados, Justine.

94
00:06:14,500 --> 00:06:16,251
Todos de pie, por favor.

95
00:06:17,711 --> 00:06:19,880
Felicitaciones, graduados.

96
00:06:21,090 --> 00:06:22,758
¡Sí!

97
00:06:25,385 --> 00:06:26,385
Mierda.

98
00:06:26,845 --> 00:06:27,846
Recuerden.

99
00:06:28,597 --> 00:06:29,598
Sean valientes.

100
00:06:30,349 --> 00:06:31,350
Sean originales.

101 .

00:06:31,892 --> 00:06:32,892

Sean...

102

00:06:48,033 --> 00:06:49,033

No sé.

103

00:06:50,409 --> 00:06:52,121

No me siento diferente.

104

00:06:52,204 --> 00:06:56,166

Te estás graduando,
no perdiendo la virginidad.

105

00:06:56,250 --> 00:06:59,419

Amber, tus planes para el verano.
Te escucho.

106

00:06:59,503 --> 00:07:03,882

Estar en piscinas y dormir hasta tarde
durante dos meses.

107

00:07:04,800 --> 00:07:08,220

O sea, los fines de semana, quizás.

108

00:07:09,054 --> 00:07:11,890

Voy al centro comunitario
los lunes, martes y jueves.

109

00:07:12,599 --> 00:07:15,978

¿Ya les conté que voy a hacer
campana para Katie Giles?

110

00:07:16,770 --> 00:07:18,981

¿Así vas a pasar tus vacaciones?

111

00:07:19,064 --> 00:07:21,233

Pero Giles es auténtica.

112

00:07:21,859 --> 00:07:23,902
¿Sabes quién es tu contralor estatal?

113

00:07:23,986 --> 00:07:26,655
Ni siquiera sé qué es
un contralor estatal.

114

00:07:26,738 --> 00:07:27,573
Bien por ti.

115

00:07:27,656 --> 00:07:31,285
Voy a buscar el peor reality show
que me haya perdido

116

00:07:31,368 --> 00:07:33,620
para verlo en maratón dos veces.

117

00:07:33,704 --> 00:07:36,248
Eve, explícale a Amber
cómo tomarse vacaciones.

118

00:07:36,915 --> 00:07:41,336
Voy a ayudar a terminar
la reconstrucción de Chicago.

119

00:07:43,964 --> 00:07:47,050
Perdón, no quería incomodarte con eso.

120

00:07:47,134 --> 00:07:48,135
No, eso...

121

00:07:49,219 --> 00:07:50,345
Me parece genial.

122

00:07:50,429 --> 00:07:52,556

¿No extrañas azotar a los villanos?

123

00:07:53,307 --> 00:07:54,474
Suena catártico.

124

00:07:55,183 --> 00:07:57,978
Me conformo con ayudar a la gente.

125

00:07:58,061 --> 00:08:00,105
Hablando de ayudar...

126

00:08:05,068 --> 00:08:07,779
En serio,
me encanta tener amigos superhéroes.

127

00:08:07,863 --> 00:08:09,239
Eve, en especial.

128

00:08:09,323 --> 00:08:11,408
Mark ya ni me lleva a volar.

129

00:08:11,491 --> 00:08:12,743
Mal amigo.

130

00:08:12,826 --> 00:08:15,579
Por la graduación y los nuevos comienzos.

131

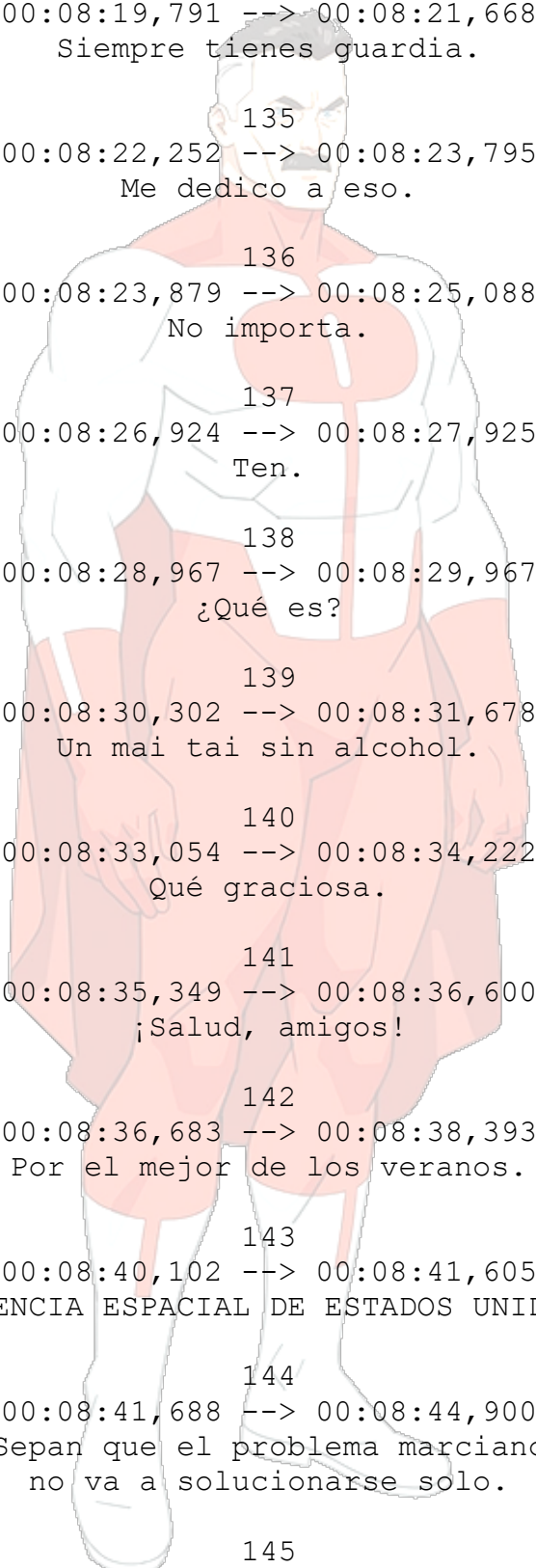
00:08:16,413 --> 00:08:17,497
¿Mark?

132

00:08:17,581 --> 00:08:18,415
Tengo guardia.

133

00:08:18,498 --> 00:08:19,707
Cecil podría llamarme.



134
00:08:19,791 --> 00:08:21,668
Siempre tienes guardia.

135
00:08:22,252 --> 00:08:23,795
Me dedico a eso.

136
00:08:23,879 --> 00:08:25,088
No importa.

137
00:08:26,924 --> 00:08:27,925
Ten.

138
00:08:28,967 --> 00:08:29,967
¿Qué es?

139
00:08:30,302 --> 00:08:31,678
Un mai tai sin alcohol.

140
00:08:33,054 --> 00:08:34,222
Qué graciosa.

141
00:08:35,349 --> 00:08:36,600
¡Salud, amigos!

142
00:08:36,683 --> 00:08:38,393
Por el mejor de los veranos.

143
00:08:40,102 --> 00:08:41,605
AGENCIA ESPACIAL DE ESTADOS UNIDOS

144
00:08:41,688 --> 00:08:44,900
Sepan que el problema marciano
no va a solucionarse solo.

145
00:08:44,983 --> 00:08:46,526

Por poco nos matan.

146

00:08:46,610 --> 00:08:48,820
Apenas salimos con vida del planeta.

147

00:08:48,904 --> 00:08:51,114
Intentaban salvar a su planeta.

148

00:08:51,198 --> 00:08:52,824
De sus propios esclavos.

149

00:08:52,908 --> 00:08:55,744
Si los sequids toman el poder,
van a venir por la Tierra.

150

00:08:55,827 --> 00:08:57,162
Tenemos que atacar antes.

151

00:08:57,704 --> 00:08:59,957
Vuelvan a enviar a ese tal Invencible.

152

00:09:00,040 --> 00:09:02,876
¿Quieres iniciar
una guerra interplanetaria!

153

00:09:06,213 --> 00:09:07,339
¿Livingston?

154

00:09:08,006 --> 00:09:09,841
¿Qué?

155

00:09:09,925 --> 00:09:14,012
¿Por qué creen
que conozco a los marcianos?

156

00:09:14,096 --> 00:09:15,764

¿Se llaman así? ¿Marcianos?

157

00:09:15,847 --> 00:09:16,932

Debo...

158

00:09:17,015 --> 00:09:18,141

Debo visitar...

159

00:09:18,225 --> 00:09:19,434

La cámara urinaria.

160

00:09:24,189 --> 00:09:25,857

Contrólate.

161

00:09:25,941 --> 00:09:28,610

Eres un astronauta
inteligente y terrícola.

162

00:09:30,904 --> 00:09:33,198

¿Todo bien, Rus?

163

00:09:33,657 --> 00:09:36,243

Bien. Todo bien. Todo está bien.

164

00:09:36,326 --> 00:09:37,953

¿Llevaba mucho rato ahí?

165

00:09:38,036 --> 00:09:40,998

No es que importe,
ya que no tengo nada que ocultar.

166

00:09:41,081 --> 00:09:42,958

Bueno. Escúchame.

167

00:09:43,040 --> 00:09:45,335

Sé que no ha sido fácil desde lo de Marte.

168

00:09:45,419 --> 00:09:50,632
Después de todo lo que pasaron,
nadie puede culparlos por estar un poco...

169

00:09:57,723 --> 00:09:59,016
...fuera de sí.

170

00:09:59,683 --> 00:10:03,437
Pero ya pasaron varios meses.
Te soy sincero, Livingston.

171

00:10:03,520 --> 00:10:08,108
Somos la Agencia Espacial.
No somos terapeutas.

172

00:10:08,984 --> 00:10:09,985
No puede ser.

173

00:10:10,444 --> 00:10:11,444
No.

174

00:10:11,820 --> 00:10:14,448
No sé cómo más decirlo.

175

00:10:14,531 --> 00:10:16,033
¡No me mate, por favor!

176

00:10:16,116 --> 00:10:17,159
¿Qué?

177

00:10:17,242 --> 00:10:18,952
¡Perdóneme!

178

00:10:19,036 --> 00:10:20,370
¡No voy a fallar de nuevo!

179

00:10:20,454 --> 00:10:22,164
Lo juro por mi corazón tricameral.

180

00:10:22,247 --> 00:10:24,333
No me apuñale las tres cámaras.

181

00:10:24,416 --> 00:10:26,501
¡Por todos los santos!

182

00:10:26,585 --> 00:10:28,337
Nadie va a matar a nadie.

183

00:10:29,087 --> 00:10:30,797
Pero a partir de este momento,

184

00:10:30,881 --> 00:10:34,634
estás de licencia temporal
hasta que vuelvas a pensar con claridad.

185

00:10:48,899 --> 00:10:49,941
¡Puta madre!

186

00:11:08,835 --> 00:11:11,254
Listo. Les ahorré el trabajo.

187

00:11:15,300 --> 00:11:16,718
¿Qué mierda estás haciendo?

188

00:11:16,802 --> 00:11:18,804
¡Casi matas del susto a mi equipo!

189

00:11:20,889 --> 00:11:22,265
Solo quería ayudar.

190

00:11:22,349 --> 00:11:24,184
¿Eso cumple con la normativa?

191

00:11:25,602 --> 00:11:28,313
¿Sabes qué?
Métete la normativa en el culo.

192

00:11:28,397 --> 00:11:31,775
Vivo en ese edificio,
y si dependiera de los burócratas,

193

00:11:31,858 --> 00:11:34,653
seguiríamos durmiendo en gimnasios
hasta fin de año.

194

00:11:37,447 --> 00:11:38,447
Gracias.

195

00:11:38,490 --> 00:11:39,324
Gracias a ti.

196

00:11:39,408 --> 00:11:40,784
¡Mamá!

197

00:11:40,867 --> 00:11:42,869
¿Ahora podemos volver a casa?

198

00:11:42,953 --> 00:11:45,539
Por fin alguien trabaja
sin tanta burocracia

199

00:11:45,622 --> 00:11:48,417
y hace buenas acciones en lugar de hablar.

200

00:11:49,000 --> 00:11:52,045
¿Sabes hace cuánto que ruego
para que arreglen eso?

201
00:11:52,629 --> 00:11:54,005
Seis años.

202
00:11:55,215 --> 00:11:58,468
Pero tienes que conocer a alguien
para tener suerte.

203
00:11:59,636 --> 00:12:01,638
Ahora me conoces a mí, ¿no?

204
00:12:29,875 --> 00:12:31,793
PARQUE COMUNITARIO

205
00:12:32,794 --> 00:12:35,046
¡Increíble!

206
00:12:41,511 --> 00:12:42,511
MAMÁ

207
00:12:42,846 --> 00:12:43,847
Hola, mamá.

208
00:12:44,264 --> 00:12:45,307
No.

209
00:12:45,390 --> 00:12:46,308
Todo bien.

210
00:12:46,391 --> 00:12:47,392
Genial, de hecho.

211
00:12:47,476 --> 00:12:49,269
Estaba pensando en ti y... Espera.

212

00:12:50,353 --> 00:12:51,354
¿Pasó algo?

213

00:12:53,607 --> 00:12:54,608
Hola, mamá.

214

00:12:55,108 --> 00:12:56,109
Buen día.

215

00:12:58,612 --> 00:13:00,113
¿Desde cuándo tomas café?

216

00:13:00,197 --> 00:13:02,073
Desde que tengo poderes.

217

00:13:05,494 --> 00:13:06,786
No me había dado cuenta.

218

00:13:11,917 --> 00:13:12,917
Siempre queda así.

219

00:13:13,293 --> 00:13:17,005
Le dije a Cecil que los constructores
que contrató no sabían nada.

220

00:13:17,088 --> 00:13:18,798
Al menos, nos arregló la casa.

221

00:13:18,882 --> 00:13:20,383
Sus colegas lo hicieron.

222

00:13:21,468 --> 00:13:23,720
¿Podemos cambiar de tema?

223

00:13:24,429 --> 00:13:25,429
Lo siento.

224
00:13:25,972 --> 00:13:27,599
Seguimos un poco sensibles.

225
00:13:29,059 --> 00:13:30,060
Así que...

226
00:13:30,727 --> 00:13:32,604
¿Qué tal unas vacaciones?

227
00:13:32,896 --> 00:13:35,106
Encontré ofertas increíbles en internet.

228
00:13:35,190 --> 00:13:37,817
Podríamos ir a una playa.

229
00:13:37,901 --> 00:13:38,944
Solos los dos.

230
00:13:39,027 --> 00:13:42,572
Algún lugar tropical con un hotel de lujo.

231
00:13:42,656 --> 00:13:43,657
¿Bermudas?

232
00:13:43,740 --> 00:13:45,158
¿Santa Lucía?

233
00:13:45,242 --> 00:13:46,117
¿En serio?

234
00:13:46,201 --> 00:13:48,119
Será mi regalo de graduación.

235
00:13:49,913 --> 00:13:55,168

Me gustaría, pero Cecil dijo
que los Guardianes están ocupados.

236

00:13:55,252 --> 00:13:58,046
No sé si puedo ausentarme ahora.

237

00:13:58,463 --> 00:14:01,800
¿Y qué tal si disfrutas
de tu último verano como adolescente?

238

00:14:03,093 --> 00:14:05,095
Ya no soy un adolescente.

239

00:14:05,178 --> 00:14:06,012
Sí, ya lo sé.

240

00:14:06,096 --> 00:14:07,097
Eres un adulto.

241

00:14:07,597 --> 00:14:09,432
Eso implica decidir por tu cuenta.

242

00:14:09,516 --> 00:14:11,101
No hagas todo lo que Cecil dice.

243

00:14:11,184 --> 00:14:13,687
Tengo que hacerlo, mamá.

244

00:14:13,770 --> 00:14:17,107
La última vez que actué por mi cuenta,
destruyeron media ciudad.

245

00:14:17,190 --> 00:14:19,192
- Entiendo.
- No lo entiendes.

246

00:14:19,276 --> 00:14:20,277
Déjame terminar.

247

00:14:20,360 --> 00:14:22,946
Entiendo por qué quieres
demostrar lo que vales.

248

00:14:23,029 --> 00:14:24,364
No es necesario.

249

00:14:24,447 --> 00:14:25,699
Eres buena persona.

250

00:14:25,782 --> 00:14:27,492
No vas a terminar como tu padre.

251

00:14:27,576 --> 00:14:29,536
¿Y por qué tienes que mencionarlo?

252

00:14:29,619 --> 00:14:31,871
Disculpa. No quise decir eso.

253

00:14:32,622 --> 00:14:33,748
Mark, te necesito.

254

00:14:34,332 --> 00:14:35,917
- Menos mal.
- ¿Qué?

255

00:14:36,001 --> 00:14:37,085
Tengo que irme.

256

00:14:37,168 --> 00:14:38,461
Espera, Mark.

257

00:14:47,554 --> 00:14:48,555

Renuncio.

258

00:14:49,014 --> 00:14:50,015

Me harté.

259

00:14:50,640 --> 00:14:52,392

Me cago en tu entrenamiento.

260

00:14:57,022 --> 00:14:59,649

Intentan matarme todos los días.

261

00:14:59,733 --> 00:15:02,527

No necesito que aquí también lo hagan.

262

00:15:04,904 --> 00:15:06,323

Me dieron en las bolas.

263

00:15:06,406 --> 00:15:08,658

Si entrenaras más y te quejaras menos,

264

00:15:08,742 --> 00:15:10,452

podríamos salvar más vidas.

265

00:15:12,329 --> 00:15:16,291

Evitamos que él se convirtiera en eso.

¿Y ahora te tenemos a ti?

266

00:15:19,294 --> 00:15:20,420

¡Me cago en todo!

267

00:15:27,927 --> 00:15:28,845

¿Kate?

268

00:15:28,928 --> 00:15:29,928

¿Eres tú?

269

00:15:30,513 --> 00:15:35,018
Tengo un dolorcito ahí abajo
que necesita unos dupli-besos.

270

00:15:37,103 --> 00:15:37,937
Primero,

271

00:15:38,021 --> 00:15:39,773
no estamos juntos.

272

00:15:39,856 --> 00:15:42,651
Y segundo, no me hables así en el trabajo.

273

00:15:42,734 --> 00:15:44,152
Besa tus propios dolorcitos.

274

00:15:45,403 --> 00:15:48,073
Tus...

275

00:15:49,324 --> 00:15:50,867
Conozco esa mirada.

276

00:15:53,411 --> 00:15:55,038
¿Es una puta broma?

277

00:15:55,413 --> 00:15:58,249
¡Viejo geriátrico hipócrita de mierda!

278

00:15:58,333 --> 00:16:01,127
Esto no es asunto tuyo.

279

00:16:01,211 --> 00:16:03,421
- ¡Por favor!
- Nunca fuimos algo serio.

280

00:16:03,505 --> 00:16:05,048
Immortal y yo sí.

281

00:16:05,715 --> 00:16:06,715
Acéptalo.

282

00:16:07,008 --> 00:16:08,008
Kate.

283

00:16:08,677 --> 00:16:09,678
No hagas esto.

284

00:16:10,428 --> 00:16:11,428
Por favor.

285

00:16:13,556 --> 00:16:18,103
Les llamábamos héroes,
modelos a seguir y protectores,

286

00:16:18,186 --> 00:16:19,938
pero nadie pensó nunca

287

00:16:20,021 --> 00:16:23,233
en los Guardianes del Mundo
serían víctimas.

288

00:16:23,316 --> 00:16:28,113
Bienvenidos a la primera conmemoración
de la masacre que sacudió al mundo.

289

00:16:28,196 --> 00:16:31,533
Comenzamos recordando a Aquarus,
rey de Atlantis.

290

00:16:31,616 --> 00:16:35,286
Aquarus se ganó el respeto de todos
cuando logró...

291
00:16:35,370 --> 00:16:37,122
Hola, Rus.

292
00:16:37,205 --> 00:16:38,498
Sí, Rus.

293
00:16:39,040 --> 00:16:42,711
Sé que te quedaste sin trabajo,
pero debes varios meses de alquiler.

294
00:16:42,794 --> 00:16:44,212
Ya sabes qué hacer.

295
00:16:45,588 --> 00:16:46,589
¿Lo sé?

296
00:16:49,509 --> 00:16:53,221
Paga lo que debes
si no quieres irte la semana viene.

297
00:16:53,722 --> 00:16:58,476
Ahora vamos a recordar
a un héroe verde y bondadoso, Martian Man.

298
00:16:59,519 --> 00:17:01,438
Habrá venido desde las estrellas,

299
00:17:01,521 --> 00:17:06,151
pero Martian Man siempre será uno
de los mejores superhéroes de la Tierra.

300
00:17:06,233 --> 00:17:09,779
Si bien lidiaba con amenazas mayores
en su tarea como Guardián,

301

00:17:09,863 --> 00:17:13,992
Martian Man siempre se tomaba un tiempo
para ayudar a los rescatistas.

302
00:17:14,826 --> 00:17:19,998
Con su carácter dulce y espíritu amable,
Martian Man encontró hogar en la Tierra.

303
00:17:28,464 --> 00:17:29,466
Repasemos.

304
00:17:30,300 --> 00:17:33,261
Hubo varios avistamientos confirmados
de Darkwing.

305
00:17:33,344 --> 00:17:36,765
Algo que me preocupa,
dado que yo mismo identifique

306
00:17:36,848 --> 00:17:38,850
lo que quedó de su tórax el año pasado.

307
00:17:42,103 --> 00:17:43,104
Disculpa.

308
00:17:44,022 --> 00:17:45,231
No pasa nada.

309
00:17:45,607 --> 00:17:47,275
¿Vigilo y me reporto?

310
00:17:47,358 --> 00:17:49,527
Por eso eres el empleado del mes.

311
00:17:51,905 --> 00:17:52,906
Ciudad Midnight.

312

00:17:54,532 --> 00:17:55,950
Es tierra de nadie

313

00:17:56,034 --> 00:17:58,495
desde que Midnight Magician
la maldijo en el 2002.

314

00:17:58,578 --> 00:18:02,373
Cuando dices "maldijo",
¿es una metáfora o...?

315

00:18:04,459 --> 00:18:06,377
¿Qué carajos fue eso?

316

00:18:06,461 --> 00:18:08,087
Está maldita.

317

00:18:08,171 --> 00:18:10,757
Medianoche permanente, oscuridad perpetua.

318

00:18:10,840 --> 00:18:12,759
Verano en la cara oculta de la luna.

319

00:18:20,558 --> 00:18:21,810
Qué extraño.

320

00:18:25,230 --> 00:18:27,440
Avisa cuando termines de turistear.

321

00:18:35,615 --> 00:18:36,950
¡Dios mío! ¡Socorro!

322

00:18:37,408 --> 00:18:39,285
¡Ayúdenme, por favor!

323

00:18:45,917 --> 00:18:46,917
¡Por favor!

324
00:18:48,461 --> 00:18:50,296
Ayúdenme.

325
00:18:54,342 --> 00:18:55,468
Estoy ayudando.

326
00:18:59,055 --> 00:19:02,767
Ayudando a que escorias como tú
no vuelvan a lastimar a un inocente.

327
00:19:13,069 --> 00:19:14,279
No seas así.

328
00:19:14,988 --> 00:19:18,741
Darkwing fue a mi cumpleaños número 12,
y dudo que mate gente.

329
00:19:19,325 --> 00:19:21,286
Y tengo entendido que murió.

330
00:19:21,369 --> 00:19:23,621
Fue asesinado por tu padre, Invencible.

331
00:19:23,705 --> 00:19:25,415
Por eso sigo haciendo su trabajo.

332
00:19:25,915 --> 00:19:27,584
Yo era Night Boy, su ayudante.

333
00:19:27,667 --> 00:19:28,960
¿Ayudante?

334
00:19:29,043 --> 00:19:30,461

¿Eras el secuaz?

335

00:19:30,795 --> 00:19:32,171
No usamos esa palabra.

336

00:19:33,423 --> 00:19:35,633
Es degradante.

337

00:19:36,467 --> 00:19:37,969
Puedes arrestarlo.

338

00:19:38,052 --> 00:19:39,053
Está chiflado.

339

00:19:39,470 --> 00:19:40,346
¿Te parece?

340

00:19:40,430 --> 00:19:41,430
¿También las oyes?

341

00:19:42,181 --> 00:19:43,182
Las voces.

342

00:19:45,977 --> 00:19:48,563
Vas a tener que acompañarme.

343

00:19:48,646 --> 00:19:52,066
No me iré con el hijo de un psicópata.

344

00:19:52,609 --> 00:19:54,527
Oye, te estoy tratando bien.

345

00:19:55,153 --> 00:19:56,153
No te pases.

346

00:20:07,540 --> 00:20:08,541

Sentí eso.

347

00:20:09,167 --> 00:20:11,669

Mi antecesor creó este exoesqueleto

348

00:20:11,753 --> 00:20:13,880

para ponerme al nivel de tipos como tú.

349

00:20:15,340 --> 00:20:17,508

Pero no deberías preocuparte por eso.

350

00:20:17,592 --> 00:20:20,261

Oye, te dije que lo sentí.

351

00:20:20,345 --> 00:20:21,429

No dije que me dolió.

352

00:20:31,564 --> 00:20:33,483

Bienvenido al Sombraverso.

353

00:20:35,109 --> 00:20:36,527

Hogar de cosas siniestras.

354

00:20:37,236 --> 00:20:38,237

Cosas hambrientas.

355

00:20:38,780 --> 00:20:41,449

Ni siquiera yo me animo
a quedarme mucho aquí.

356

00:20:42,116 --> 00:20:43,326

Espero que te guste.

357

00:20:44,744 --> 00:20:46,204

Porque nunca vas

358
00:20:47,330 --> 00:20:48,331
a salir.

359
00:20:49,374 --> 00:20:50,750
Prefería al otro Darkwing.

360
00:20:50,833 --> 00:20:52,377
¡Yo soy el héroe aquí!

361
00:20:53,211 --> 00:20:56,214
¡Estoy salvando al mundo
del hijo de Omni-Man!

362
00:20:58,549 --> 00:21:00,718
Oye, no me digas así.

363
00:21:01,302 --> 00:21:02,302
¡Suéltame!

364
00:21:04,013 --> 00:21:06,182
No hasta que me regreses.

365
00:21:10,520 --> 00:21:12,063
¿A quién se comerán primero?

366
00:21:18,236 --> 00:21:19,112
No serías capaz.

367
00:21:19,195 --> 00:21:20,655
Tú lo dijiste.

368
00:21:20,738 --> 00:21:22,031
Soy el hijo de Omni-Man.

369 .

00:21:23,950 --> 00:21:27,829
No tienes idea de lo que soy capaz.

370

00:21:32,500 --> 00:21:34,168
Listo, ya puedes soltarme...

371

00:21:42,468 --> 00:21:43,469
¿Mark?

372

00:21:43,928 --> 00:21:44,971
Perdimos contacto.

373

00:21:45,513 --> 00:21:46,431
¿Dónde estabas?

374

00:21:46,514 --> 00:21:48,057
Pregúntale al secuaz.

375

00:21:49,308 --> 00:21:50,935
Cuando recupere el conocimiento.

376

00:21:51,561 --> 00:21:52,561
De acuerdo.

377

00:21:52,603 --> 00:21:53,521
Tráelo aquí.

378

00:21:53,604 --> 00:21:55,982
Tengo que dejarte por un imprevisto.

379

00:21:56,065 --> 00:21:57,066
¿Puedo ayudar?

380

00:21:58,109 --> 00:21:59,110
Lo dudo.

381

00:22:00,570 --> 00:22:02,572
Debbie, me alegra verte.

382

00:22:02,655 --> 00:22:04,323
¿En qué puedo ayudarte?

383

00:22:04,699 --> 00:22:07,994
Mark casi se perdió la graduación
por tu culpa.

384

00:22:08,077 --> 00:22:09,912
Es algo único en la vida.

385

00:22:09,996 --> 00:22:11,748
Recién cumplió 18 años, Cecil.

386

00:22:11,831 --> 00:22:14,167
Mark vino por su cuenta.

387

00:22:14,250 --> 00:22:15,334
Lo estoy vigilando.

388

00:22:15,418 --> 00:22:16,836
Para que se adapte al trabajo.

389

00:22:16,919 --> 00:22:17,837
¡No es un trabajo!

390

00:22:17,920 --> 00:22:20,548
Y no es tu... Tu soldado.

391

00:22:20,631 --> 00:22:22,258
No puedes darle órdenes.

392

00:22:22,592 --> 00:22:24,427

Al menos, él sigue órdenes.

393

00:22:26,471 --> 00:22:28,139
Debbie, no quise decir eso.

394

00:22:28,222 --> 00:22:29,932
Es por eso, ¿no?

395

00:22:30,016 --> 00:22:31,976
Quieres mantenerlo controlado.

396

00:22:32,060 --> 00:22:33,561
Para que no sea como su padre.

397

00:22:33,644 --> 00:22:34,479
Debbie.

398

00:22:34,562 --> 00:22:38,274
No puedo creer que pienses en eso
después de todo lo que le pasó.

399

00:22:38,357 --> 00:22:40,193
¿Y cuando dejes de confiar en él?

400

00:22:40,276 --> 00:22:42,278
- ¿Qué va a pasar?
- No va a pasar.

401

00:22:42,361 --> 00:22:43,696
Ojalá pudiera creerte.

402

00:22:45,615 --> 00:22:49,160
Debbie, hablaba en serio
cuando dije que lo estaba vigilando.

403

00:22:49,702 --> 00:22:51,245

Sin riesgos hasta que esté listo.

404

00:22:52,121 --> 00:22:53,706

Y él decidirá todo.

405

00:22:53,790 --> 00:22:54,999

Te lo prometo.

406

00:22:55,083 --> 00:22:56,834

Señor, el informe de Marte que pidió.

407

00:23:00,963 --> 00:23:01,798

¿Donald?

408

00:23:01,881 --> 00:23:02,881

Debbie.

409

00:23:03,341 --> 00:23:04,884

¿Estás bien?

410

00:23:05,760 --> 00:23:07,136

Estaba por irse.

411

00:23:09,430 --> 00:23:10,932

Ese era Donald.

412

00:23:16,187 --> 00:23:17,563

¿Qué le habrá pasado?

413

00:23:18,147 --> 00:23:19,232

Ya te lo dije, tesoro.

414

00:23:19,315 --> 00:23:20,483

Todo está bien.

415

00:23:20,566 --> 00:23:22,360
No sueñas bien, mamá.

416

00:23:23,111 --> 00:23:24,445
¿Volviste a pelear con papá?

417

00:23:24,529 --> 00:23:26,197
No, nada de eso.

418

00:23:26,280 --> 00:23:27,281
¿Entonces?

419

00:23:28,491 --> 00:23:30,535
Mamá, soy yo.

420

00:23:30,618 --> 00:23:33,371
Voy a preparar un té y hablamos.

421

00:23:33,454 --> 00:23:34,288
¿Sí?

422

00:23:34,372 --> 00:23:36,624
Estamos teniendo dificultades económicas,

423

00:23:36,707 --> 00:23:38,126
pero estamos bien.

424

00:23:38,209 --> 00:23:39,127
En serio, hija.

425

00:23:39,210 --> 00:23:40,628
¿Por qué no me contaste?

426

00:23:40,711 --> 00:23:41,712
Puedo ayudar.

427
00:23:43,965 --> 00:23:45,049
Samantha.

428
00:23:47,135 --> 00:23:48,052
Listo.

429
00:23:48,136 --> 00:23:49,428
Cambia eso, por favor.

430
00:23:49,512 --> 00:23:51,055
Antes de que vuelva tu padre.

431
00:23:51,139 --> 00:23:52,765
¿Por qué? ¿Qué pasa?

432
00:23:55,434 --> 00:23:56,434
¿Samantha?

433
00:23:57,186 --> 00:23:58,020
¿Papá?

434
00:23:58,104 --> 00:24:00,231
¿Por qué llevas uniforme de Burger Mart?

435
00:24:00,314 --> 00:24:02,859
Así son los trabajos honestos.

436
00:24:02,942 --> 00:24:05,486
Pero estuviste 20 años en la mueblería.

437
00:24:05,570 --> 00:24:09,699
Hasta que ustedes destruyeron
las oficinas de Chicago.

438
00:24:09,782 --> 00:24:11,492

¿Por qué no me lo dijiste?

439

00:24:11,576 --> 00:24:12,869
Hubieras preguntado,

440

00:24:12,952 --> 00:24:16,289
en lugar de andar volando por ahí
haciendo cualquier cosa.

441

00:24:16,706 --> 00:24:18,749
Bueno, ahora estoy aquí.

442

00:24:18,833 --> 00:24:19,667
¿Sí?

443

00:24:19,750 --> 00:24:22,420
No trabajes por un salario mínimo
como un adolescente.

444

00:24:22,503 --> 00:24:24,839
Puedo darles lo que quieran.

445

00:24:24,922 --> 00:24:27,884
Mantengo a esta familia
desde antes que nacieras.

446

00:24:31,220 --> 00:24:32,220
Listo.

447

00:24:32,263 --> 00:24:33,848
24 quilates. Puedes venderla.

448

00:24:33,931 --> 00:24:34,931
Cambia eso.

449

00:24:35,516 --> 00:24:37,977

No tienes por qué ser tan obstinado.

450

00:24:38,060 --> 00:24:40,688
Dije que lo cambies.

451

00:24:45,109 --> 00:24:46,110
Hora de irme.

452

00:24:46,194 --> 00:24:48,654
Quieren entrevistarme
por mis obras en Chicago.

453

00:24:48,738 --> 00:24:50,990
Vuelvo en un par de días
para ver cómo están.

454

00:24:51,073 --> 00:24:53,075
Y haz que papá venda esto.

455

00:24:53,159 --> 00:24:54,452
Adiós.

456

00:24:57,246 --> 00:24:58,331
CENTRO COMUNITARIO

457

00:24:58,414 --> 00:25:00,333
Me comunico en nombre de Katie Giles

458

00:25:00,416 --> 00:25:03,711
para pedirle su voto
en la elección del contralor estatal.

459

00:25:04,420 --> 00:25:05,254
No.

460

00:25:05,338 --> 00:25:06,589

¿Contralor?

461

00:25:06,672 --> 00:25:09,675

Supervisa los presupuestos
y hace las auditorías estatales.

462

00:25:10,301 --> 00:25:11,677

Es un trabajo clave y...

463

00:25:12,595 --> 00:25:14,013

¿Hola?

464

00:25:14,096 --> 00:25:17,892

Necesitas un eslogan nuevo
que no incluya la palabra "auditoría".

465

00:25:17,975 --> 00:25:20,436

O "contralor".

466

00:25:20,519 --> 00:25:24,273

La política no es tan atractiva
como volar con un traje apretado,

467

00:25:24,357 --> 00:25:27,360

pero no significa
que seas el único que salva al mundo.

468

00:25:27,443 --> 00:25:28,277

¿Ves?

469

00:25:28,361 --> 00:25:29,570

Ese eslogan es mejor.

470

00:25:30,947 --> 00:25:34,075

¿No deberías estar
lanzando cosas al espacio?

471
00:25:34,450 --> 00:25:35,451
Sorpresa.

472
00:25:36,661 --> 00:25:38,955
Vamos a comer juntos.

473
00:25:40,748 --> 00:25:42,792
Es inesperado, pero lo valoro.

474
00:25:42,875 --> 00:25:44,335
Iré por mi bolsa.

475
00:25:44,418 --> 00:25:46,837
Hay un local tailandés muy bueno cerca.

476
00:25:49,173 --> 00:25:51,050
Tenía otro lugar en mente.

477
00:25:57,682 --> 00:25:59,850
Dije que volvía a la una y media.

478
00:26:00,309 --> 00:26:01,310
Ya casi llegamos.

479
00:26:07,066 --> 00:26:08,067
Listo.

480
00:26:08,651 --> 00:26:09,652
Ya puedes mirar.

481
00:26:10,611 --> 00:26:13,281
Ay, Dios mío.

482
00:26:14,198 --> 00:26:16,284
¿Me trajiste a París?

483
00:26:16,367 --> 00:26:17,660
Más o menos.

484
00:26:18,953 --> 00:26:20,454
¿Por qué hay un casino?

485
00:26:23,499 --> 00:26:24,333
Bueno.

486
00:26:24,417 --> 00:26:26,127
Estamos en Las Vegas.

487
00:26:26,919 --> 00:26:27,919
¿Sí?

488
00:26:28,296 --> 00:26:29,422
Solo tienes una hora.

489
00:26:29,505 --> 00:26:32,091
Volar hasta Europa tan rápido
te arrancaría la piel.

490
00:26:32,174 --> 00:26:33,174
Así que...

491
00:26:34,802 --> 00:26:36,637
¿Ya puedo darte un beso?

492
00:26:40,266 --> 00:26:41,809
Valoro el esfuerzo.

493
00:26:42,685 --> 00:26:45,646
Y el hecho de dejarme con piel.

494

00:26:46,480 --> 00:26:49,483
Tener un novio superhéroe
no solo incluye problemas,

495

00:26:49,567 --> 00:26:51,152
también hay beneficios.

496

00:26:52,528 --> 00:26:53,946
Mark, te necesito.

497

00:26:54,655 --> 00:26:55,655
Dame un segundo.

498

00:26:58,367 --> 00:27:00,453
¿Y si cenamos más tarde?

499

00:27:02,747 --> 00:27:04,999
Ve a salvar el mundo, Invencible.

500

00:27:05,458 --> 00:27:09,503
Asegúrate de que esa voz
no sea la única que escuches.

501

00:27:11,881 --> 00:27:13,424
¡Eres demasiado buena para mí!

502

00:27:18,220 --> 00:27:20,389
Y tengo que llevarte de nuevo al trabajo.

503

00:27:38,282 --> 00:27:39,158
Llegas tarde.

504

00:27:39,241 --> 00:27:40,242
¿Para qué?

505

00:27:40,326 --> 00:27:41,160

¿La marea baja?

506

00:27:41,243 --> 00:27:42,244

Algo por el estilo.

507

00:27:43,871 --> 00:27:47,375

Los atlantes está enojados
porque Omni-Man mató a su rey, Aquarus.

508

00:27:48,000 --> 00:27:50,669

Y como tu padre desapareció
como pedo en un huracán,

509

00:27:50,753 --> 00:27:53,964

la ley dice que la pena recae
sobre el pariente más cercano.

510

00:27:55,007 --> 00:27:56,175

Tú.

511

00:27:56,258 --> 00:27:57,635

Una ley muy estúpida.

512

00:27:57,718 --> 00:27:58,844

Puede ser,

513

00:27:58,928 --> 00:28:00,429

pero controlan los océanos.

514

00:28:01,013 --> 00:28:03,974

Van a destruir la costa este
si no solucionamos esto.

515

00:28:04,058 --> 00:28:07,937

¿Quieres que entre en guerra
con toda una civilización submarina?

516

00:28:08,020 --> 00:28:09,814
Nadie mencionó una guerra.

517

00:28:09,897 --> 00:28:11,524
Según las costumbres atlantes,

518

00:28:11,607 --> 00:28:13,776
solo se puede expiar
el asesinato de un rey

519

00:28:13,859 --> 00:28:15,194
casándose con la viuda.

520

00:28:15,277 --> 00:28:16,445
¿Qué?

521

00:28:16,529 --> 00:28:18,614
Es un honor, si lo piensas bien.

522

00:28:18,697 --> 00:28:19,990
¿Casarme con un pez?

523

00:28:20,074 --> 00:28:21,450
Tengo novia.

524

00:28:21,534 --> 00:28:22,368
Tranquilo.

525

00:28:22,451 --> 00:28:23,994
Es puramente simbólico.

526

00:28:24,078 --> 00:28:27,331
Solo será una ceremonia
y quizás debas besar a la novia.

527

00:28:27,415 --> 00:28:28,999
Nos perdonan y todo se acaba.

528

00:28:29,083 --> 00:28:30,209
Fácil.

529

00:28:30,292 --> 00:28:32,294
Pero ¿voy a tener que...?

530

00:28:34,880 --> 00:28:36,674
¿Qué vendría a ser esto?

531

00:28:36,757 --> 00:28:37,757
Tu traslado.

532

00:28:42,221 --> 00:28:44,557
Lo siento.
Tengo que atender otro problema.

533

00:28:44,640 --> 00:28:46,183
Suerte. Voy a escucharte.

534

00:28:49,603 --> 00:28:50,438
Dime.

535

00:28:50,521 --> 00:28:51,939
Es la Liga Lagarto, señor.

536

00:28:54,525 --> 00:28:56,152
¿Me llamaste por la Liga Lagarto?

537

00:28:56,235 --> 00:28:58,487
Atacaron un laboratorio cerca de Dallas.

538

00:28:58,571 --> 00:28:59,405
¿Cómo?

539

00:28:59,488 --> 00:29:01,699
Tenemos al rey Lagarto en prisión.

540

00:29:01,782 --> 00:29:05,161
Parece que el Lagarto Supremo
tomó el control en su ausencia.

541

00:29:07,079 --> 00:29:08,497
Envíen a los Guardianes.

542

00:29:08,581 --> 00:29:09,915
¿Ya están listos?

543

00:29:09,999 --> 00:29:13,252
Si no pueden con la Liga Lagarto,
nunca van a estar listos.

544

00:29:19,675 --> 00:29:20,675
¡No!

545

00:29:21,886 --> 00:29:23,262
Basta de pendejadas.

546

00:29:23,345 --> 00:29:25,764
No voy a luchar contra otro yo.

547

00:29:26,640 --> 00:29:29,268
Espero que no seas tú, Rudy.

548

00:29:29,351 --> 00:29:30,351
No soy yo.

549

00:29:34,523 --> 00:29:35,524
¿Quién eres?

550

00:29:36,317 --> 00:29:39,445
Me llamo Shapemsmith.

551

00:29:44,158 --> 00:29:45,158
¡Guardianes!

552

00:29:47,328 --> 00:29:49,371
¿Las cosas suelen ser así de raras?

553

00:29:49,455 --> 00:29:51,290
Ni te imaginas.

554

00:30:02,218 --> 00:30:03,636
Usa esto.

555

00:30:32,039 --> 00:30:35,834
Bienvenido,
hijo de aquel que mató a mi esposo.

556

00:30:35,918 --> 00:30:37,002
Hablando de eso...

557

00:30:37,086 --> 00:30:41,090
Dirígete a ella como Su Majestad,
respira-aire.

558

00:30:41,173 --> 00:30:42,007
Cierto.

559

00:30:42,091 --> 00:30:43,342
Su Majestad.

560

00:30:43,425 --> 00:30:45,177
Es un honor conocerla.

561

00:30:45,261 --> 00:30:49,682
Lamento mucho lo que hizo mi padre,

562

00:30:49,765 --> 00:30:51,308
pero no puedo con esto.

563

00:30:51,392 --> 00:30:53,811
Y menos aquí, frente a todo el mundo.

564

00:30:53,894 --> 00:30:56,939
Esta situación es incómoda,
pero tengo novia.

565

00:30:57,022 --> 00:31:00,651
Se llama Amber
y nos estamos llevando bien.

566

00:31:00,734 --> 00:31:04,071
Si bien usted parece superagradable,

567

00:31:04,154 --> 00:31:07,491
no estaría bien que...

568

00:31:07,575 --> 00:31:09,034
¿De qué estás hablando?

569

00:31:09,118 --> 00:31:10,202
¿No vine por eso?

570

00:31:10,286 --> 00:31:11,787
¿Para ser el nuevo rey?

571

00:31:11,870 --> 00:31:13,497
¿Por qué necesitaría un rey?

572

00:31:13,581 --> 00:31:16,625

Estuve al mando de este reino
durante una década

573

00:31:16,709 --> 00:31:19,336
mientras Aquarus jugaba
a vestirse como humano.

574

00:31:20,671 --> 00:31:22,631
¿Entonces no vamos a casarnos?

575

00:31:23,340 --> 00:31:25,718
Abolimos esa costumbre bárbara.

576

00:31:26,385 --> 00:31:27,761
¿Qué crees que somos?

577

00:31:27,845 --> 00:31:28,887
¿Salvajes?

578

00:31:30,431 --> 00:31:32,516
¿En serio? ¡Qué alivio!

579

00:31:32,600 --> 00:31:35,811
Digo, gracias, Su Majestad.

580

00:31:36,979 --> 00:31:38,022
Genial.

581

00:31:38,105 --> 00:31:39,273
¿Cuál es la nueva ley?

582

00:31:42,901 --> 00:31:44,737
Juicio por combate.

583

00:31:44,820 --> 00:31:47,114
¡Suelten al morador de las profundidades!

584
00:31:54,204 --> 00:31:55,497
Ay, no.

585
00:32:06,884 --> 00:32:08,135
¿Debo luchar contra eso?

586
00:32:08,844 --> 00:32:10,679
Parece un poco injusto.

587
00:32:15,893 --> 00:32:17,102
De acuerdo.

588
00:32:17,186 --> 00:32:18,020
Gané.

589
00:32:18,103 --> 00:32:19,104
¿Ya puedo irme?

590
00:32:29,698 --> 00:32:31,700
Ahora tiene mucho más sentido.

591
00:32:33,786 --> 00:32:34,787
SE VENDE CASA

592
00:32:43,087 --> 00:32:44,088
¿Es broma?

593
00:32:50,761 --> 00:32:52,471
Si no te sientes lista...

594
00:32:53,097 --> 00:32:53,931
Paul...

595
00:32:54,014 --> 00:32:55,014

¿Sí?

596

00:32:56,016 --> 00:32:57,893
Vendamos esta casa.

597

00:32:57,976 --> 00:32:58,894
Bueno.

598

00:32:58,977 --> 00:33:00,187
Increíble.

599

00:33:01,105 --> 00:33:03,190
Qué casa tan hermosa.

600

00:33:05,901 --> 00:33:06,902
¡Hola!

601

00:33:08,904 --> 00:33:10,155
Mucho gusto.

602

00:33:10,239 --> 00:33:11,365
Adelante.

603

00:33:13,367 --> 00:33:15,828
Y para terminar, la sala de estar.

604

00:33:16,704 --> 00:33:17,538
Me encanta.

605

00:33:17,621 --> 00:33:19,581
Parece que la renovaron hace poco.

606

00:33:19,665 --> 00:33:22,167
Parece que no tenían idea
de lo que hacían.

607

00:33:22,918 --> 00:33:25,587

La renovaron profesionales
hace apenas dos años.

608

00:33:25,671 --> 00:33:26,880

¿Cuándo es la subasta?

609

00:33:26,964 --> 00:33:27,965

El miércoles.

610

00:33:28,674 --> 00:33:29,717

Tranquila.

611

00:33:29,800 --> 00:33:31,093

Fue solo una pregunta.

612

00:33:31,176 --> 00:33:32,845

¿Sí? No preguntes.

613

00:33:32,928 --> 00:33:34,763

No vamos a ofertar por esa casa.

614

00:33:34,847 --> 00:33:37,766

Podemos pagarla.

Nos gusta la ubicación, la escuela...

615

00:33:37,850 --> 00:33:39,560

Está muy lejos de mi oficina.

616

00:33:39,643 --> 00:33:42,229

- ¿Quieres que llegue más tarde?

- Hay poco tránsito.

617

00:33:42,312 --> 00:33:43,856

Claro que no, pero creo...

618

00:33:43,939 --> 00:33:45,190
De ninguna manera.

619

00:33:45,274 --> 00:33:49,278
Cuando tú pagues las cuentas,
podrás decidir dónde vivimos.

620

00:33:50,195 --> 00:33:51,530
No es tu mascota.

621

00:33:52,322 --> 00:33:53,322
¿Disculpa?

622

00:33:53,365 --> 00:33:55,159
¿Mencionamos el garaje enorme?

623

00:33:55,242 --> 00:33:56,368
¿Qué tal si van a verlo?

624

00:33:56,452 --> 00:33:57,786
Los alcanzo en seguida.

625

00:34:01,373 --> 00:34:02,875
Tómate el resto del día libre.

626

00:34:02,958 --> 00:34:03,959
Te llamo luego.

627

00:34:28,900 --> 00:34:30,610
¿Qué mierda está pasando ahí?

628

00:34:31,695 --> 00:34:35,491
El informe sobre las leyes atlantes
está muy desactualizado.

629

00:34:35,574 --> 00:34:36,824
No acordamos esto.

630

00:34:36,909 --> 00:34:38,619
Te sacaré. La ayuda va en camino.

631

00:34:51,005 --> 00:34:52,005
¡Carajo!

632

00:35:06,480 --> 00:35:07,481
Dime algo.

633

00:35:10,275 --> 00:35:12,861
Ese sonido.

634

00:35:25,082 --> 00:35:27,042
¿Demorará mucho la ayuda?

635

00:35:27,125 --> 00:35:28,126
Está llegando.

636

00:35:35,217 --> 00:35:36,802
¡Sal de ahí ahora!

637

00:35:58,282 --> 00:36:00,158
Cecil, esta cosa está suelta.

638

00:36:00,242 --> 00:36:01,285
¡Los matará a todos!

639

00:36:01,368 --> 00:36:04,121
Debieron pensarlo mejor
antes de liberarla.

640

00:36:04,204 --> 00:36:06,081
¡No puedo dejar que mueran!

641

00:36:06,164 --> 00:36:07,875
Trataron de matarte.

642

00:36:07,958 --> 00:36:09,084
Estaban festejando.

643

00:36:09,501 --> 00:36:11,879
Solo querían justicia
por lo que hizo mi padre.

644

00:36:14,256 --> 00:36:16,800
No eres como tu padre, Mark.

645

00:36:20,262 --> 00:36:21,722
Por eso voy a volver.

646

00:36:50,542 --> 00:36:51,543
Bien.

647

00:36:52,210 --> 00:36:53,378
Ahora sí.

648

00:38:00,904 --> 00:38:02,531
Tuviste suerte esta vez.

649

00:38:02,614 --> 00:38:03,949
¿Suerte?

650

00:38:04,032 --> 00:38:07,077
Atlantis dice que quedamos a mano
porque salvaste a la reina.

651

00:38:07,661 --> 00:38:11,331
La próxima vez que te dé una orden,
me haces caso.

652

00:38:12,624 --> 00:38:14,042
Pasa el audio de la pelea.

653

00:38:20,090 --> 00:38:21,258
Haz que lo analicen.

654

00:38:21,341 --> 00:38:23,385
- Quiero un informe pronto.
- Sí, señor.

655

00:38:26,680 --> 00:38:29,182
Señor, cuando Debbie vino a verlo,
parecía...

656

00:38:30,642 --> 00:38:33,520
...angustiada cuando...
Cuando me vio.

657

00:38:33,603 --> 00:38:34,855
Siempre está angustiada.

658

00:38:35,313 --> 00:38:37,816
Nolan le hizo mucho daño.
Debe estar confundida.

659

00:38:39,109 --> 00:38:40,277
¿Algo más, Donald?

660

00:38:42,487 --> 00:38:43,488
No, señor.

661

00:38:54,541 --> 00:38:56,126
¿Por qué hicieron eso?

662

00:38:56,209 --> 00:39:00,505

¡No queremos
tu comida falsa ni tu oro falso!

663

00:39:00,589 --> 00:39:01,757

¡No son falsos!

664

00:39:02,841 --> 00:39:04,843

Pero entiendo.

665

00:39:06,136 --> 00:39:09,264

Trabajaste muchos años ahí.
Debió ser horrible perderlo.

666

00:39:09,639 --> 00:39:12,350

Sé que te esforzaste mucho por nosotras.

667

00:39:12,434 --> 00:39:14,436

Nadie está negando eso.

668

00:39:14,519 --> 00:39:17,606

Pero no sigas con la estupidez
de ser el hombre de la casa.

669

00:39:17,689 --> 00:39:19,316

¡Solo quiero ayudar!

670

00:39:19,399 --> 00:39:20,399

No me digas.

671

00:39:20,442 --> 00:39:22,277

¿Como ayudaste a Chicago?

672

00:39:22,360 --> 00:39:24,071

Adam, ¡no!

673

00:39:24,154 --> 00:39:25,030

¿Qué?

674

00:39:25,113 --> 00:39:26,490
Era un terreno inestable.

675

00:39:26,573 --> 00:39:27,574
DECENAS DE HERIDOS

676

00:39:27,657 --> 00:39:29,785
Por eso nunca construyeron ahí.

677

00:39:30,619 --> 00:39:32,621
Es un milagro que no haya muertos.

678

00:39:33,538 --> 00:39:34,664
Esto pasa cuando crees

679

00:39:34,748 --> 00:39:37,876
que las reglas son solo para nosotros,
la gente insignificante.

680

00:39:37,959 --> 00:39:40,378
Tus poderes no te hacen una heroína.

681

00:39:40,462 --> 00:39:42,339
Te hacen un peligro.

682

00:39:44,424 --> 00:39:45,550
Tengo que irme.

683

00:39:46,384 --> 00:39:48,970
No vuelvas hasta que entiendas eso.

684

00:40:17,124 --> 00:40:19,292
¡Vete al carajo!

685
00:40:19,376 --> 00:40:20,752
¡Hijo de puta!

686
00:41:22,772 --> 00:41:25,025
Y aquí es donde entrenamos.

687
00:41:27,152 --> 00:41:28,153
Miren todas esas...

688
00:41:29,112 --> 00:41:30,155
Esas cosas.

689
00:41:30,780 --> 00:41:33,491
¿No vas a mostrarle las duchas, Immortal?

690
00:41:33,575 --> 00:41:35,076
Son supergrandes.

691
00:41:35,160 --> 00:41:38,121
Puedes hacer cualquier cosa ahí, ¿no?

692
00:41:38,205 --> 00:41:40,457
¿Y ustedes pueden vivir acá?

693
00:41:40,540 --> 00:41:43,376
Si haces las cosas bien,
podrías ser parte algún día.

694
00:41:43,460 --> 00:41:45,587
Nos vendría bien alguien con tu talento.

695
00:41:46,338 --> 00:41:47,214
¿En serio?

696
00:41:47,297 --> 00:41:49,966

Lamento poner en duda tu autoridad,
Immortal,

697

00:41:50,050 --> 00:41:52,636
pero no sabemos nada sobre Shapemith.

698

00:41:52,719 --> 00:41:53,637
Ya les cuento.

699

00:41:53,720 --> 00:41:55,305
Ya les cuento.

700

00:41:56,348 --> 00:42:00,644
Nací como un bebé humano aquí mismo,
en el planeta Tierra.

701

00:42:11,947 --> 00:42:15,867
Obtuve mis superpoderes
gracias a un accidente industrial.

702

00:42:25,669 --> 00:42:28,004
Juré usar mi talento para hacer el bien,

703

00:42:28,088 --> 00:42:30,674
ayudar a la gente y proteger mi planeta.

704

00:42:30,757 --> 00:42:32,509
Pase lo que pase.

705

00:42:38,181 --> 00:42:42,477
Porque soy un superhéroe normal y humano.

706

00:42:45,855 --> 00:42:46,855
¿Me aceptan?

707

00:42:50,443 --> 00:42:53,113

Sí, nos derrotaron.

708

00:42:53,196 --> 00:42:57,033

Sí, nos humillaron.

709

00:42:57,117 --> 00:43:00,954

Sí, la idea fue mía.

710

00:43:01,037 --> 00:43:03,623

Pero no somos un chiste.

711

00:43:03,707 --> 00:43:07,377

No importa lo que digan
las redes sociales.

712

00:43:08,169 --> 00:43:13,174

¡Somos la Liga Lagarto!
¡Nadie va a pararnos!

713

00:43:14,342 --> 00:43:15,927

Nadie va a pararnos.

714

00:43:16,469 --> 00:43:18,596

Nadie va a pararnos.

715

00:43:18,680 --> 00:43:20,640

Y bajo mi mando,

716

00:43:21,516 --> 00:43:24,394

sin el idiota del rey Lagarto,

717

00:43:24,811 --> 00:43:27,063

¡volveremos a triunfar!

718

00:43:27,647 --> 00:43:29,941

¡En cualquier momento!

719

00:43:30,400 --> 00:43:33,153
Viva el Lagarto Supremo.

720

00:43:33,236 --> 00:43:34,904
Viva el Lagarto...

721

00:43:42,912 --> 00:43:47,876
Si alguien va a cambiar
el rumbo de esta organización,

722

00:43:47,959 --> 00:43:50,211
ese es el rey Lagarto.

723

00:43:51,046 --> 00:43:52,547
¿Alguna objeción?

724

00:43:59,846 --> 00:44:03,350
ESTADOS UNIDOS
PENTÁGONO

725

00:44:08,396 --> 00:44:11,066
¿Por qué crees que te contaría algo?

726

00:44:11,149 --> 00:44:12,901
¿Y quién carajos eres?

727

00:44:14,486 --> 00:44:15,945
Considérame un viejo amigo.

728

00:44:16,738 --> 00:44:20,241
Un amigo que puede ayudarte,
dado el aprieto en el que estás.

729

00:44:22,160 --> 00:44:23,161
Bueno..

730

00:44:24,913 --> 00:44:25,914
Fueron inteligentes.

731

00:44:27,332 --> 00:44:31,753
Luego del ultimátum, emboscaron a mi papá
con bombas cuánticas experimentales.

732

00:44:31,836 --> 00:44:33,713
Aún así perdieron casi toda Europa.

733

00:44:36,758 --> 00:44:37,759
Después de eso,

734

00:44:38,843 --> 00:44:40,011
ellos me agotaron.

735

00:44:41,221 --> 00:44:42,889
Me usaron al no poder defenderme.

736

00:44:46,518 --> 00:44:47,602
Interesante.

737

00:44:48,603 --> 00:44:49,603
¡Quieto!

738

00:44:50,397 --> 00:44:51,481
¿Quién mierda eres?

739

00:44:52,399 --> 00:44:53,566
Lo mismo pregunté.

740

00:44:53,650 --> 00:44:54,692
¿Yo?

741

00:44:54,776 --> 00:44:55,860
No soy su problema.

742

00:44:56,653 --> 00:44:58,655
¿Y para quién eres un problema?

743

00:44:59,864 --> 00:45:00,698
Para él.

744

00:45:00,782 --> 00:45:02,659
Bueno, no para él.

745

00:45:04,577 --> 00:45:05,578
Diría que casi.

746

00:45:06,371 --> 00:45:08,915
Va a pagar por lo que le hizo a su mundo.

747

00:45:09,707 --> 00:45:10,583
¿Qué?

748

00:45:10,667 --> 00:45:11,501
¡Detente!

749

00:45:11,584 --> 00:45:12,752
¡Prometiste ayudarme!

750

00:45:12,836 --> 00:45:13,670
¡Oye!

751

00:45:13,753 --> 00:45:14,838
¡No me dejes aquí!

752

00:45:15,630 --> 00:45:16,630
¡Oye!

INVINCIBLE



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

